



ایتالو کالوینو

گمدی گیہانی

ترجمہ میلاذکریا

- جہان نو -

فهرست

۷	.....	به جای مقدمه
۱۳	.....	فاصله‌ی ماه
۲۸	.....	در سپیده‌دم
۳۹	.....	علامتی در فضا
۴۹	.....	همه در یک نقطه
۵۴	.....	بدون رنگ
۶۵	.....	بازی‌های بی‌پایان
۷۲	.....	دایی آبری
۸۵	.....	چه قدر شرط می‌بندی؟
۹۵	.....	دایناسورها
۱۱۳	.....	شکل فضا
۱۲۳	.....	سال‌های نوری
۱۳۶	.....	مارپیچ

به جای مقدمه

ایتالو کالوینو هنگامی که در چهل سالگی نوشتن داستان‌های کمدی‌های کیهانی را آغاز کرد یک دهه از فراگیر شدن شهرتش در ایتالیا می‌گذشت، شهرتی که هم‌زمان بود با انتشار ویکنت دونیم‌شده، اولین کتاب از رمان‌های خیالی‌اش که بعدها سه‌گانه‌ی نیاکان ما نامیده شدند. آغازگر شهرت بین‌المللی او نیز چاپ ترجمه‌ی انگلیسی بارون درخت‌نشین، دومین کتاب از همین سه‌گانه، بود که در سال ۱۹۵۹ منتشر شد. ترجمه‌ی انگلیسی کمدی‌های کیهانی یک سال پس از انتشار، به عنوان بهترین کتاب ترجمه‌شده‌ی سال، برنده‌ی جایزه‌ی ملی کتاب امریکا شد.^۱

چاپ اول کمدی‌های کیهانی در نوامبر ۱۹۶۵ توسط انتشارات اینانودی تورین منتشر شد. در زمان انتشار کتاب، کالوینو مصاحبه‌ی زیر را انجام داد که از آن پس با تغییراتی اندک در روزنامه‌های گوناگونی چاپ شد.

در نسخه‌ای که این‌جا آمده، مهم‌ترین سؤال و جواب‌های آن مصاحبه انتخاب شده. پاسخ سؤال سوم توضیحی است که تحت عنوان «کالوینو دنیایش را توضیح می‌دهد»، در مصاحبه با آلفردو باربریس در روزنامه‌ی ایل جورنو، شماره‌ی ۲۲، دسامبر ۱۹۶۵، ارائه کرده.

۱. ادامه‌ی توضیحات و مصاحبه از نسخه‌ی ایتالیایی ویرایش موندادوری گرفته شده و ترجمه‌ی آن را مدیون کمک دوستان عزیزم، فرزانه پهرامی و مانوئل لیتاس هستم. - م.